

# 魏家福：航運處非常艱難境地

中國遠洋運輸集團董事長魏家福昨日表示，今年世界航運市場受全球經濟低迷的嚴重影響，仍然處在非常艱難的境地，中國進出口情況明顯惡化，對世界航運產生巨大打擊。而航運業作為經濟全球化貿易的唯一大通道，其艱難現狀已經引起各國高度關注。此外，他還說，中國政府可以效仿日本，為中國進口伊朗石油提供保險擔保上的便利。

## 籲中國效仿日本擔保伊油運

在昨日於北京召開的「中美企業投資與合作論壇」上，魏家福接受採訪時表示，目前整個航運業出現了一種災難性的局面，整個世界航運都在苦苦掙扎，並尋求新的發展制度。他表示，「航運業不是一家公司，這個行業不能倒，如果這個行業倒閉的話，經濟全球化一切歸零。因為在全球化狀況下，貿易唯一的大通道就是海運，靠飛機和火車是解決不了問題的，所以航運業已經在引起世界各國政府的高度關注。」

他坦言，當下世界各國經濟的確是進入衰退期，中國進出口情況明顯惡化，這對世界航運是一個莫大的打擊，現在是最困難

的嚴冬期。對於企業如何過冬，他認為，這個時候要審視內部，提升管理，降本增效，把內功練好，保持現金流不斷，等待機遇。

此外，對於西方國家對伊朗實行石油禁運期間，中國如何確保從伊朗的石油進口，魏家福表示，中國政府可以依循日本的做法，在西方國家制裁伊朗的時候，為運載伊朗石油的中國油輪提供保險擔保。

歐洲對伊朗石油的禁運令自7月1日起生效，主掌海上保險業務的歐洲企業亦被禁止承保伊朗船貨保險業務。由於伊朗油輪缺乏運輸保險，導致運往中國、印度、韓國及日本等亞洲主要客戶的石油中斷。與此同時歐洲已全面禁止購買伊朗石油。

魏家福表示，「沒有保險的話，我們不敢運輸伊朗石油，我們得等到保險問題解決，現在我們正在想辦法。」他還說，「有了日本的前例，中國政府也可以照那樣做。」

## 言論暗示伊油運可能獲擔保

路透社指出，魏家福此番話暗示，作為全球第二大石油消費國，中國政府可能正在考慮為其船隻提供國家擔保，使得中國能



▲魏家福（右三）出席「中美企業投資與合作論壇」

夠繼續進口伊朗石油。魏家福此番講話是中國大型企業對運送伊朗石油首度發表的聲明。數據顯示，今年首5月，中國已經將從伊朗的石油進口減少25%，降至每日39萬桶。

日本及印度已經為船險提供國家擔保，以避免伊朗石油供應中斷。中國目前要求伊朗承擔運輸風險，通過伊朗船隻將石油運往中國，但直到上週雙方仍未就運輸條款達成協議。

# 深港海底輸氣管施工

# 銅鼓航道今起封航四天

西氣東輸二線海底管道工程銅鼓航段海管鋪設作業全面展開，預計將有200多艘施工船舶進場作業。為保障施工安全，深圳水域最重要的航道銅鼓航道從18日至21日全天封航四天，中小型船舶可改道龍鼓西水道或香港馬灣水道、大型船舶只能改道香港馬灣水道進出深圳西部港區，部分不能通過香港馬灣水道的大型船舶將改掛其他港口。

【本報記者黃仰鵬深圳十七日電】



▲西氣東輸銅鼓航段海管鋪設作業展開，銅鼓航道全天封航四天

本報攝

隨着一般散貨船17日由媽灣電廠經銅鼓航道出港，銅鼓航道正式封航。在收到深圳海事局船舶交通管理中心的許可指令後，鋪管船「中油海101」以及包括6艘輔助船和5艘警戒船在內的施工船隊陸續進入銅鼓航道施工現場。鋪管船通過起重裝置，將外徑為838mm的直縫埋弧焊鋼管布設至海底，由於通過銅鼓航道的船舶多為大型船舶和超大型集裝箱班輪，因此管道埋深按照超大型集裝箱（25萬噸及以上集裝箱）的通航要求，最大管溝底標高達到-27米，堪稱世界首創。

## 最大管溝底標達負27米

據介紹，西氣東輸二線海底管道工程是國家能源戰略重點工程，分為深圳求雨嶺一大鐘島和大鐘島一香港兩段，海底管道總長約30.1公里，該工程貫穿整個深圳西部港區且佔用大量通航水域，從北到南穿越西部公共航道、大鐘島、銅鼓航道、礮石水道等多條重要航道，涉及水域範圍廣。

深圳海事部門人士表示，深圳西部港區水域船舶航路縱橫交錯，受風、浪、流及潮汐變化影響較大，船舶流量大，水域狹窄，船舶交通密度大，年均船舶流量達50萬艘次，每天穿梭於粵、港、澳的高速客船達100多航班，通航環境極為複雜，是水上交通安全事故多發的敏感區域。同時，毗鄰香港及珠江口

白海豚保護區等，也是水域環境保護的敏感區域。

## 調整高速客船航路

為保障施工安全，海事部門根據具體情況實行封航、半封航、設立臨時航道、船舶分流、調整高速客船航路等措施，最大限度降低對航運經濟的影響。由於銅鼓航道為人工開挖航道，航道窄而長，航道兩側均為淺灘，船舶迴旋餘地小，船舶之間航行協調難度大，大型船舶只能單向通航，受自身條件限制，其通過能力也較為有限，目前的日交通流量大約為16艘次，5萬噸以上船舶只能白天通航。鋪管施工期間，必須對銅鼓航道實施全天封航的交通管制措施，防止無關船舶進入並航行銅鼓航道。

封航期間，中小型船舶可改道龍鼓西水道或香港馬灣水道、大型船舶只能改道香港馬灣水道進出深圳西部港區，部分不能通過香港馬灣水道的大型船舶將改掛其他港口。

深圳海事部門表示，深圳海事局將通過船舶交管系統和現場警戒加強對施工水域的通航環境和通航秩序管理，統一指揮警戒船艇，嚴防無關船舶進入銅鼓航道，對施工船舶進離場嚴格實施船舶報告制度，做好處置各種緊急情況的應急準備工作。同時，將利用船舶交通系統、自動識別系統等現代科技手段，全方位保障特殊段施工區安全。

## 香港空運貨站6月及上半年貨量

	今年6月		今年上半年	
	處貨量 (萬噸)	按年變幅 (%)	處貨量 (萬噸)	按年變幅 (%)
出口	11.78	+0.1	69.16	-0.6
入口	5.83	+7.2	31.74	-7.8
轉口	5.56	+13.4	31.60	+10.9
總額	23.18	+4.8	132.55	-

## 空運貨站上月貨量增4.8%

香港空運貨站昨日公布6月處貨量為23.18萬噸，同比升4.8%。今年第二季度的處貨量則報69.15萬噸，升2.4%。總括今年上半年，該貨站總處貨量為132.55萬噸，與去年同期相若。其中，處理出口貨物達69.16萬噸，入口貨物達31.77萬噸，轉口貨物達31.6萬噸。

今年上半年，出口往發展中市場，如中東及東南亞地區之貨量錄得強勁增長，分別較去年同期上升10.4%及13.4%。轉口貨運繼續成為該貨站業務發展中最強勁的一環，6月份的轉口處貨量為5.56萬噸，與去年12月及今年3月的轉口處貨紀錄相近。

入口處貨表現再次拖累整體處貨增長，今年上半年入口處貨量較去年同期下跌7.8%。期內，歐債危機嚴峻，致從歐洲入口處貨量較去年同期下跌13.2%。儘管如此，上半年從中東及東南亞地區入口貨量增長依然強勁，分別錄得27.0%及12.1%的同比升幅。此外，今年6月入口處貨量達5.8萬噸，較去年同期上升7.2%，是貨站自2010年底以來錄得的最高升幅。

執行董事陳健瑜表示：「我們的整體處貨表現增長趨勢持續，今年的表現似乎讓我們再次重拾溫和的年度增長。然而，我們近兩年的業務發展上的平衡點正逐漸轉移，出口處貨量的比重繼續持平，而轉口處貨量則穩步增長，亦經常錄得與入口處貨表現相近的處貨量。」

她續說，「總括而言，今年處貨表現比我們想像中好，亦比市場上很多人的預測為佳。香港作為區內轉口中心的角色日趨重要，亦明顯地填補了因近期進出中國內地之貨量不穩所帶來的貨量損失，這正彰顯了香港機場管理局計劃興建第三跑道的重要性。」

另一方面，香港空運貨站於今年第二季度的單日入口處貨紀錄亦創新高。4月28日的單日入口處貨量為3874噸，打破了以往3770噸單日入口處貨紀錄。

## 申請酒牌續期啟事

**美味廚**  
現特通告：謝志榮其地址為新界青衣青華苑華翔閣F座15樓4室，現向酒牌局申請位於香港灣仔道165-171號樂基中心5樓美味廚的酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交香港灣仔軒尼詩道225號駱克道市政大廈8字樓酒牌局秘書處。  
日期：2012年7月18日

**APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE Megan's Kitchen**  
Notice is hereby given that Tse Chi Wing of Block F, Room 4, 15/F., Wah Cheung House, Ching Wah Court, Tsing Yi, N.T. is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of Megan's Kitchen at 5/F., Lucky Centre, 165-171 Wanchai Road, Hong Kong. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 8/F., Lockhart Road Municipal Services Building, 225 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong within 14 days from the date of this notice.  
Date: 18-7-2012

**致張國均先生：**  
原芳村區花地大道路金光大街31號503房房屋承租人張國均先生，請在2012年9月10日前，前來廣州市西華路安街94號二樓（廣州市荔灣區地鐵遷辦公室）辦理房屋租賃相關手續，逾期視作放棄房屋租賃，房內物品作廢棄雜物處理。  
特此通知。  
聯繫人：梁先生、劉小姐  
聯繫電話：81868873、81041600  
廣州市地鐵指揮部荔灣區遷辦公室  
二〇一二年七月九日

**申請酒牌啟事 陶源酒家**  
現特通告：梁兆新其地址為九龍新蒲崗六合街8號六合工業大廈15字樓現向酒牌局申請位於九龍尖沙咀東10601地段東海商業中心地下(部份)及地庫一樓(部份)陶源酒家的酒牌。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交九龍深水埗基隆街333號北河街市政大廈4字樓酒牌局秘書處。  
日期：2012年7月18日

## 申請酒牌續期啟事

**狎鷗亭**  
現特通告：羅靜詩其地址為香港謝菲道414-424號中望大廈23樓，現向酒牌局申請位於九龍尖沙咀諾仕佛台9號冠福中心1字樓狎鷗亭的酒牌續期。\*附加批註事項為(酒吧)。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交九龍深水埗基隆街333號北河街市政大廈4字樓酒牌局秘書處。  
日期：2012年7月18日  
**APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE Korean Pub**

Notice is hereby given that Law Ching Sze of 23/F, Chinawale Centre, 414-424 Jaffe Road, Causeway Bay, H.K. is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of Korean Pub at 1/F, Koon Fook Centre, No.9 Knutsford Terrace, T.S.T., Kowloon \* with endorsement of (bar). Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F, Pei Ho Street Municipal Services Building, 333 Ki Lung Street, Shamsui, Kowloon within 14 days from the date of this notice.  
Date: 18-7-2012

## 申請酒牌續期啟事

**一遊**  
現特通告：柯銘沅其地址為香港灣仔謝斐道414-424號中望商業中心23樓，現向酒牌局申請位於九龍尖沙咀諾士佛台1號4樓之一遊的酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交九龍深水埗基隆街333號北河街市政大廈4字樓酒牌局秘書處。  
日期：2012年7月18日  
**APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE THE YUU JAPANESE DINING**

Notice is hereby given that O Ming Yuen of 23/F., Chinawale Centre, 414-424 Jaffe Road, Wanchai, Hong Kong is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of The Yuu Japanese Dining at 4/F., One Knutsford, No.1 Knutsford Terrace, Tsui Sha Tsui, Kowloon. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F, Pei Ho Street Municipal Services Building, 333 Ki Lung Street, Shamsui, Kowloon within 14 days from the date of this notice.  
Date: 18-7-2012

## 申請會社酒牌續期啟事

**透明會社**  
現特通告：陳敬庭其地址為香港銅鑼灣謝斐道506-508號聯成商業中心3樓301-302室現向酒牌局申請位於香港銅鑼灣謝斐道506-508號聯成商業中心3樓301-302室透明會社的會社酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交香港灣仔軒尼詩道225號駱克道市政大廈8字樓酒牌局秘書處。  
日期：2012年7月18日  
**APPLICATION FOR RENEWAL OF CLUB LIQUOR LICENCE TRANSPARENT CLUB**

Notice is hereby given that Chan King Ting of Room 301-302, 3/F, United Success Commercial Centre, 506-508 Jaffe Road, Causeway Bay, Hong Kong is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Club Liquor Licence in respect of TRANSPARENT CLUB at Room 301-302, 3/F, United Success Commercial Centre, 506-508 Jaffe Road, Causeway Bay, Hong Kong. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 8/F., Lockhart Road Municipal Services Building, 225 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong within 14 days from the date of this notice.  
Date: 18 July, 2012

## 申請酒牌續期啟事

**櫻壽司**  
現特通告：李小嘉宗其地址為香港北角英皇道395號僑冠大廈B座11樓4室現向酒牌局申請位於香港北角丹拿道46號友福閣地下櫻壽司的酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交香港灣仔軒尼詩道225號駱克道市政大廈8字樓酒牌局秘書處。  
日期：2012年7月18日  
**APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE Sakura Sushi**

Notice is hereby given that Lee Siu Ka Chung Wing of Flat 4, 11/F., Block B, Kiu Kwan Mansion, 395 King's Road, North Point, Hong Kong is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of Sakura Sushi at G/F., Yalford Building, No. 46 Tanner Road, North Point, Hong Kong. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 8/F., Lockhart Road Municipal Services Building, 225 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong within 14 days from the date of this notice.  
Date: 18 July, 2012

## 申請酒牌轉讓啟事

**豐收日滬浙酒家**  
現特通告：吳耀鑑其地址為新界荃灣荃灣中心重慶樓10樓D室現向酒牌局申請把位於香港銅鑼灣駱克道463-483號銅鑼灣廣場二期10樓豐收日滬浙酒家的酒牌轉讓給陳寶君其地址為香港銅鑼灣駱克道463-483號銅鑼灣廣場二期10樓。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交香港灣仔軒尼詩道225號駱克道市政大廈8字樓酒牌局秘書處。  
日期：2012年7月18日  
**APPLICATION FOR TRANSFER OF LIQUOR LICENCE Harvest Festival Shanghai & Zhejiang Cuisine**

Notice is hereby given that Ng Yiu Kam of Flat D, 10/F, Chung King House, Tsuen Wan Centre, Tsuen Wan, N.T. is applying to the Liquor Licensing Board for transfer of the Liquor Licence in respect of Harvest Festival Shanghai & Zhejiang Cuisine at 10/F, Causeway Bay Plaza 2, 463-483 Lockhart Road, Causeway Bay, Hong Kong to Chan Po Kwan of 10/F, Causeway Bay Plaza 2, 463-483 Lockhart Road, Causeway Bay, Hong Kong. Any person who knows any reason why this transfer should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 8/F., Lockhart Road Municipal Services Building, 225 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong within 14 days from the date of this notice.  
Date: 18 July, 2012

## 申請酒牌續期啟事

**M & N Cafe**  
現特通告：陳劍華其地址為香港灣仔軒尼詩道226號寶華商業中心27樓A室，現向酒牌局申請位於香港灣仔軒尼詩道226號寶華商業中心地下M & N Cafe的酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交香港灣仔軒尼詩道225號駱克道市政大廈8字樓酒牌局秘書處。  
日期：2012年7月18日  
**APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE M & N Cafe**

Notice is hereby given that Chan Kim Wah Kenny of Rm A, 27/F., Po Wah Commercial Center, 226 Hennessy Road, Wanchai, H.K. is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of M & N Cafe at G/F., Po Wah Commercial Center, 226 Hennessy Road, Wanchai, H.K. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 8/F., Lockhart Road Municipal Services Building, 225 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong within 14 days from the date of this notice.  
Date: 18-7-2012

# 貿易通推動空運鏈無紙化

空運供應鏈全程無紙化是大勢所趨，貿易通(00536)上月底宣布與傳訊香港合作，推動空運供應鏈上全以電子形式交換和處理空運文件，貿易通總裁吳偉聰昨日進一步解釋，此舉能增強運作效率，有助提升香港競爭力。

全世界目前約有40個國家收電子提單，傳訊香港總裁郭秋賢認為，業界是支持使用電子提單的，惟部分國家的海關不接受。內地曾以天津為試點，但受限於未有一個完整的標準，目前內地仍使用傳統的報關工序。現時國泰航空已經實現由香港出口的貨物100%的電子運單。

對於去年底首先在國泰航空嘗試的運貨至德國實現航空運輸過程零紙張，他說，以前「貨到單到」，但那次就是貨沒到單就到了，做到提前報關，加快通關程序，減少了很多低效工序。具體節省的成本則未有計算，他指出，收費是按月計算，數千元不等。

提及今年上半年航空貨運表現，郭秋賢說，貨量與去年同期相若。但有部分人士認為，

跌幅收窄，認為今年第三季度開始回升，他說，歐洲經濟疲弱，雖然美國看似復蘇，但年中



▲郭秋賢（左）與吳偉聰認為，空運供應鏈電子化是大勢所趨

淡季未能準確反映市場動向，究竟貨物是需求增大還是補充貨源，仍看不清楚。

吳偉聰則表示，今年上半年報關次數與去年同期相當，但結構完全不同，自去年貿易通道路貨物資料系統(ROGARS)推出後，大型的貨代公司報關量上升，但整體並沒有改變，相對而言，小的貨代公司報關量下跌非常嚴重。但是否等於貨量沒有下跌，他這樣認為。

據悉，傳訊香港現時幫國泰航空推廣全球的電子提單，新加坡和馬來西亞已經完成，短期內還將陸續在韓國、加拿大、中東等國家推出，相信兩年內能推廣至全世界。

另外，貿易通昨日宣布，獲一名獨立人士提出收購其內地合營國泰數據系統部分股權。惟未有透露涉及的股權數量及作價等資產。

公司於2010年斥5000萬元人民幣投資在該合營，持有25.17%股權，合營主要從事提供數據中心、災難恢復及業務持續性保障服務。